

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arborea. REDACTOR JEFE: D. Demian Mayol Alcover. REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 11. SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### VIAJE REDONDO

(HISTÓRICO)

I

—Mira, Mamerto, que tanto ganar, porque lo estás ganando como tierra (ya ves el último balance la mitad de duros que ha arrojado más que el año anterior), tanto ganar—vuelvo a decir—y tan poco disfrutar de lo que una tiene, es hasta un contradicción, pero muy regandísimo. Eso de estar en el mundo por sólo la comida, se queda para los perros.

Lo que toca este otoño me tienes que llevar por ahí, a ver mundo y a lucir lo que una tiene.

¿Para qué quiere una el montón de vestidos que me hice para la temporada de primavera (lo cual que se me quedaron por estrenar dos o tres, porque no son más que de teatro y tu ataque de erisipela nos estropeó la temporada de ópera), ni para qué sirven las alhajas que una tiene, si no se las pone, porque los anillos, que es lo único que me pongo a diario, no los conceptúo yo como alhajas? Donde está un «pendentif» y una «riviere»... Así es que, aunque no sea más que para desquitarles lo que han costado, debiéramos irnos por ahí, a unas aguas medicinales cualesquiera, que se luce mucho más que en las playas y puertos; pues por lo mismo que en los balnearios hay menos diversiones, se hace entre los agüistas más vida de salón y se viste una más para comer, que dicen las de Fresneda que es un horror el lujazo que hay en aquel Cestona.

Gracias a Dios, ni tú ni yo, ni la niña, padecemos de nada. Pero, por lo mismo que no padecemos lo más mínimo, tenemos gusto para sacarle el jugo a nuestra posición. Y aunque no tomemos las aguas, siquiera vemos gente y mundo y nos hacemos de relaciones con gente «bien».

En Sevilla, ya lo estás viendo. Por más que me he metido en el Roperio de Santa Victoria, en el Gota de Leche, en la Cruz Roja y en la Fiesta de la Flor, aquí no sale una de «la de López». Y en cuanto la exprimen a una como al limón, ya le están dando de lado en todas partes, y lo mismo es verla a una en la iglesia o en el paseo, que hacer como que no la conocen, después de haberle sacado a una las entrañas, dos horas antes. Y a mí no me vayas tú a llevar a Marmolejo, que está ahí a un paso y van las de Pumarega; ni a Lanjarón, que está ahí en la provincia de Granada y van hasta los guardas de consumo, si a mano viene. A mí me llevas tú a Cestona, o a Sobrón, o a Mondariz, o a Bete-lu... ¡a la casa santa de Jerusalén!, donde no la conozca a una ninguna hambrona de por aquí: para mandarle postales a todo el mundo (si acaso que las escriba la niña, que tiene mejor ortografía que nosotros, y luego, la letra picuda, que tan bonito hace y que yo no sé lo que daría por una letra así); con eso, si nos tropezábamos por ahí con alguien conocido, verían dónde estábamos y cómo estábamos...

Lo primero que vas a hacer es quitarte el bigote, como Gorostiaga: que ahí lo tienes hecho un yanqui desde que se lo quitó, que cualquiera diría que es de Bolullos...; te compras tu monóculo, aunque sea de cristal corriente, y adivina si es de necesidad absoluta para po-

der distinguir los dedos de la mano, si es sólo por elegancia... Yo ya tengo ahí mis buenos impertinentes, que aunque no los necesito para nada, siempre me han gustado mucho, y además, que se lucen mucho las sortijas.

Y nada de kilométricos, ni de cursilerías. Nos vamos en nuestro «auto», que para eso lo tenemos, gracias a Dios. Llegamos a nuestras aguas. Estamos allí el tiempo que nos pida el cuerpo, haciendo vida de príncipes, y cuando «háyamos» lucido todo lo que llevemos, o nos «aburramos», nos vamos a otro balneario, a empezar por el debut y a rematar con el beneficio, como las compañías dramáticas.

Si hijo de mi alma. Todo no ha de ser soplarle a la humanidad harina de habas y alverjones por trigo puro; y bueno es que lo que hemos ganado con tanta exposición (acuérdate de que si no es porque el gobernador también estaba pringado, te meten en la cárcel), lo disfrutemos en paz y gracia de Dios.

A la niña ya se lo he dicho: que lo primero que tiene que llevarse es el acordeón, que aunque parezca un instrumento de tres al cuarto, ella lo toca muy bien, y ya sabes lo que le dijo Bustamante, cuando la oyó tocar: que era el Sarasua (¿Sarasate?) del acordeón. De modo que aunque también se lleve la guitarra para si hay quien la acompañe con la bandurria, lo que es el acordeón se lo tiene que llevar.

II

Un hotel, como todos los grandes hoteles de todos los balnearios elegantes.

Los agüistas, formando animados grupos en el vestíbulo, dialogan vivamente, haciendo congeturas y comentarios de los que acaban de llegar de la estación, pues la temporada está en todo su apogeo.

Un «auto», como de veinticinco mil pesetas, se ha detenido ante la escalinata.

Los ocupantes—un matrimonio con mucho guardapolvo y muchas gafas, y una joven—empiezan a entregar a los criados del hotel, maletas y cabás, cestas y termos...

El dueño del balneario, todo alarmado, al ver formando parte del equipaje un acordeón y una guitarra enfundada:

—Oiga, Ledesma, (el portero del hotel): ¡Corra y diga a esos artistas que tengo prohibidos los conciertos! Si acaso, gratifíquelos. Pero que se vayan con la música a otra parte.

JUAN F. MUÑOZ PABON.

### ALAS SUAVES

Alas suaves, más suaves que el velo de ideal que se tiende en el cielo quisiera tener;  
que en la noche de tonos radiantes a tu pecho llevaran, amantes,  
mi dulce querer.

Alas suaves, que al breve murmullo de pasión que module su arrullo te haga despertar,  
y en misterios de bellas quimeras te despierten las ansias primeras de un loco gozar.

Que tu carne el anhelo ya dora,  
que en tus ojos se inicia una aurora de amor y pasión.

Que el rubí de tus labios de grana,  
sin querer, en sus risas desgrana la dulce canción.

Que tu cuerpo, que expande su forma,  
y que en mágicas líneas contorna

la núbil de ayer,  
ya proclama su extirpe divina,  
y cual una gentil sonatina  
invita al placer.

Eros juega en tus ojos traviesos.  
Cipris manda a tu boca los besos  
con que has de gozar.  
Y eres toda armonía, ya hecha,  
que, imperiosa, demandas la flecha  
que te ha de abrasar.

Alas suaves, más suaves que el velo de ideal que se tiende en el cielo quisiera tener;  
que en las noches de luna y de calma a tu lado llevarán mi alma,  
con sólo querer.

EMILIO PALOMO.

DIVULGACIÓN CIENTÍFICA

### La higiene de la boca

Un hecho paradójico de nuestras sociedades es el de la frecuencia de las enfermedades bucales y lo atrasado de la higiene dentaria. El alcoholismo y la tuberculosis han sido objeto de cruzadas en regla a pesar de las enormes dificultades que su persecución entraña. En cambio, la profilaxis o previsión de las afecciones de la boca, a pesar de lo sencilla y barata, está todavía en la infancia. No será, por cierto, que se trate de cosas raras o despreciables. Casi no existe mortal que no haya pasado noches en vela y días atroces a causa de males de la dentadura. Las proporciones que en nuestros días ha revestido la caries de los dientes elevan el asunto a la categoría de un verdadero problema social. Multitud de infecciones y de intoxicaciones penetran por la brecha que deja abierta un diente cariado. Las más serias operaciones quirúrgicas pueden hacerse necesarias a consecuencia del mismo proceso o daño; a pesar de esto, la higiene se abandona todo lo posible, cual si se pidiera con ella un milagro.

Todo el mundo conoce que la enfermedad más frecuente de los dientes es la caries o excavación. Se ha discutido mucho sobre sus causas. Ciertos alimentos se han señalado entre las predisponentes. Así los azucarados y los ácidos tienen una acción innegable. Lo propio diremos de los excesos de temperatura. Se dice que los Pielos Rojas no padecieron de caries dentaria hasta que aprendieron de los ingleses el uso del té caliente. La mala dentadura de los norteamericanos se atribuye al uso del agua helada. Favorecen también la caries ciertas disposiciones de los dientes, y así se cree que cuando están muy apretados quedan más sujetos a carearse. Esto sería en concepto del gran antropólogo Topinard la causa de la mayor frecuencia de la caries en la raza blanca. Las fermentaciones ácidas de la boca ocasionadas por falta de limpieza dentaria y favorecidas por ciertas enfermedades estomacales desempeñan asimismo un papel como factores predisponentes.

Los agentes propiamente causales de la carie dentaria, son los microbios que atacan y destruyen el tejido dentario. Por su acción de disgrega la substancia del diente llegando a poner al descubierto el elemento nervioso del mismo, con lo cual aparecen los más agudos dolores. Puede inflamarse el tejido óseo de alrededor del diente y declararse una irritación de la membrana que recubre el hueso. Entonces sobrevienen las llamadas periostitis, origen de diversos tras-

tornos, entre ellos las supuraciones. El flemón es una de las complicaciones más frecuentes. Mayores consecuencias tiene la formación de una fistula dentaria, y más aún la de una sinusitis maxilar o inflamación del seno, vasta excavación natural en el espesor del hueso de la mandíbula superior.

Lo que más ha perjudicado la conservación de los dientes y más ha abierto el camino a sus enfermedades es la funesta creencia de que nada podía hacerse. No existe error tan fecundo en malas consecuencias. Puede afirmarse, por el contrario, que una higiene seria y bien dirigida hace que no llegue jamás a desarrollarse la caries y con ella las afecciones bucales infecciosas y dolorosas. Digamos que el descuido en la limpieza y el aseo de la dentadura arrastran consigo multitud de molestias y a veces verdaderas dolencias. Tales son la masticación defectuosa, la fetidez de aliento, la caída prematura de los dientes, etc.

Poca gente se percató de la extremada importancia de la boca para la salud general. La verdad es que por esta vía penetra gran parte de las enfermedades infecciosas más graves. En cambio una boca sana representa una garantía nada despreciable. Se dice, a menudo, que las personas que más cuidan de la limpieza de su dentadura son los que peor la tienen, y que los hay que teniendo dientes magníficos jamás han cuidado de ellos.

A lo primero cabe responder que cuanto más enfermos se hallan los dientes mayor necesidad hay de cuidar de ellos. En cuanto a los que teniendo buena dentadura no guardan con ella la menor limpieza, representan un caso favorable muy raro con el que hay que contar. Muchas son las familias que, viviendo en el más miserable abandono, disfrutan de salud, lo que ciertamente no significa que la suciedad y la pobreza sean saludables. El cuidado de la dentadura ha de ser objeto de predilección para todos y debiera entrar en las costumbres de buena crianza. Es tan esencial limpiarse la boca como la cara y las manos.

Estos cuidados consisten principalmente en el lavado y cepillado de los dientes. Se empieza por cepillar con un cepillo especial semi-duro y cuyos pelos finos y apretados se fregarán por todos los dientes en todas sus caras. Para este fin, se le imprimirán movimientos prolongados y repetidos, tanto horizontales como verticales. Se repetirá esta operación al levantarse y acostarse. La más interesante de estas operaciones debe ser la de la noche. Durará cada sesión de uno a dos minutos y se ejecutará enérgicamente, pero sin brutalidad y cuidando de no hacer sangrar la encía.

Después del cepillado se procederá al lavado de los dientes, o mejor, de toda la boca. Se utilizará el agua tibia, hervida o filtrada y que contenga, ya algún antiséptico ligero, ya algún elixir dentífrico. Este lavado se acompañará de contracciones de los músculos de las mejillas, los labios y la lengua. Con esto se logra lavar o irrigar bien los intersticios de los dientes y eliminar de la boca los residuos alimenticios que podrían descomponerse y fermentar en la cavidad bucal. No acaba aquí todo, sino que se requiere el empleo de los dentífricos. Ya sean polvos, ya pastas dentífricas de buena composición, se aplicarán en poca cantidad sobre los pelos del pincel para extenderlos en seguida sobre todas las caras del diente. Esta práctica se propone mantener los dientes

blancos y hacer desaparecer las manchas de sarro. Es inútil repetir cada día esta operación, bastando con ejecutarla tres veces por semana.

La elección de un buen dentífrico es de rigor, debiendo buscarse no un producto de gusto perfecto y de acción instantánea sino uno que contenga elementos útiles. Los elixires casi todos a base de alcohol y perfumados con esencias diversas (menta, badiana, anís) contienen uno o varios antisépticos generalmente mentol, cloral o ácido fénico. La mayor parte pueden emplearse sin inconveniente a razón de algunas gotas en un vaso de agua. Deben perfumar la boca y dejar al aliento una sensación de frescor. Los polvos, pastas y jabones dentífricos tienen como base el carbonato de cal y contienen diversos medicamentos como la magnesia calcinada, el jabón medicinal, el bicarbonato sódico, diferentes antisépticos y perfumes. No han de contener alumbre ni carbón, piedra pómez ni coral, porque todos estos productos atacan o destruyen el esmalte o capa protectora del diente. Los medicamentos que se agregan a los dentífricos se requiere que sean alcalinos y nunca cáusticos.

Una condena sin apelación merecen los mondadientes que a trueque de limpiar los intersticios dentarios desgastan el esmalte, desprenden la encía y favorecen la infección y la hemorragia. A más se infectan de polvo y de gérmenes infecciosos pudiendo transmitir enfermedades graves cuando sirven para varias personas. Los peores mondadientes son los metálicos. Digamos, por fin, que no hay nada que no pueda hacer mejor el lavado y el cepillado que el mejor mondadiente. La limpieza obtenida con dichos medios es suficiente para preservar la boca en sus enfermedades más comunes. Con lo dicho basta para comprender la importancia de la higiene bucal y el poco esfuerzo que supone el realizarla. Siguiendo sus preceptos se podrá combatir no solamente lo que es enfermedad individual sino lo que amenaza ser estigma de degeneración de una raza.

DR. W. COROLEU.

## Crónica Local

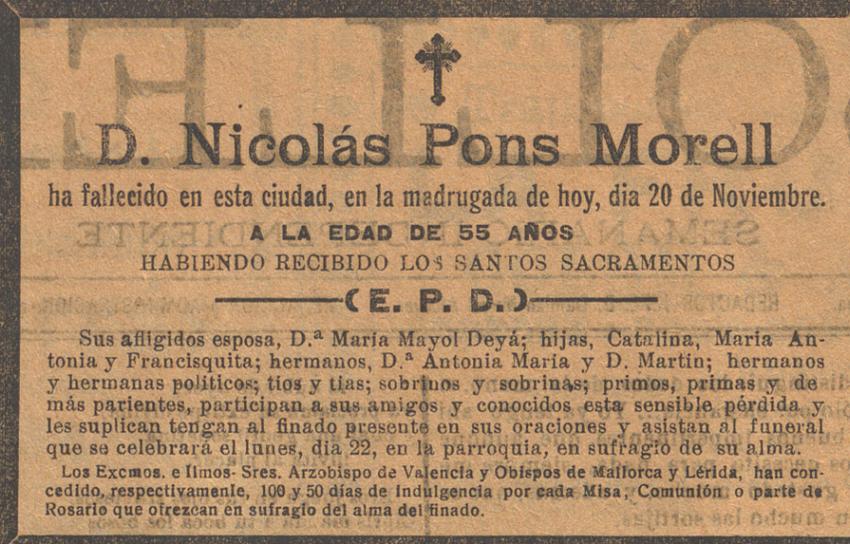
Ha publicado la Audiencia Territorial de esta provincia la lista de los adjuntos de los tribunales municipales del territorio, que han de actuar en el año próximo según el orden que por sorteo les asignó la Sala de gobierno con asistencia de los señores Decanos de los colegios de Abogados y de Notarios en sesiones de 18 y 20 de Octubre último.

En dichas listas figuran para el Juzgado municipal de esta ciudad los nombres de los Sres. D. Francisco Ripoll Moragues, D. Miguel March Alcover, D. Lorenzo Riera Mas, D. Pedro Antonio Alcover Pons, D. Juan Enseñat Bisbal y D. Jaime Pons Miró.

Y para el de Fornalutx los de los señores D. Juan Mayol Busquets, D. Jorge Vicens Mayol, D. Juan Albertí Mayol, D. Pedro Colom Roqueta, D. Juan Puig Colom y D. Benito Busquets Ferrer.

Creemos oportuno recordar a nuestros lectores, por si entre ellos hay alguno a quien pueda convenir presentarse al concurso que tiene anunciado la Dirección General de Correos para el transporte de la correspondencia, en carruaje, entre las oficinas de la Administración de esta ciudad y la estación del ferrocarril, que las solicitudes de los concursantes deben presentarse antes del día 25 del corriente mes, y que para el indicado servicio es el tipo de subasta la cantidad de novecientas pesetas.

Como aclaración, que al anunciar por vez primera este concurso no pudimos aún hacer, diremos hoy que el recorrido es muy corto entre los dos mencionados



**D. Nicolás Pons Morell**

ha fallecido en esta ciudad, en la madrugada de hoy, día 20 de Noviembre.

A LA EDAD DE 55 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

—(E. P. D.)—

Sus afligidos esposa, D.<sup>a</sup> María Mayol Deyá; hijas, Catalina, María Antonia y Francisquita; hermanos, D.<sup>a</sup> Antonia María y D. Martín; hermanos y hermanas políticos; tíos y tías; sobrinos y sobrinas; primos, primas y de más parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan al finado presente en sus oraciones y asistan al funeral que se celebrará el lunes, día 22, en la parroquia, en sufragio de su alma.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Arzobispo de Valencia y Obispos de Mallorca y Lérida, han concedido, respectivamente, 100 y 50 días de indulgencia por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que otrezcan en sufragio del alma del finado.

puntos, pues que la Administración de Correos será trasladada en breve—creemos que a principios del año próximo— a la calle de Canals, núm. 1, como quien dice a un paso de la estación del ferrocarril.

En las funciones que se celebraron el sábado y domingo últimos, en el teatro de la «Defensora Sollerense», entretuvo agradablemente a las personas que a las mismas asistieron el prestidigitador y músico excéntrico *M. de Infantes*, quien cosechó abundantes aplausos por su labor.

En el «Cinema Victoria» se celebró el domingo por la tarde la anunciada función de cine, en la que se exhibió escogido programa que fué del agrado de las personas que a la misma asistieron.

Esta noche se estrenará en el teatro de la «Defensora Sollerense» los episodios 9.<sup>o</sup> y 10.<sup>o</sup> de la serie *La prueba de hierro*, los cuales se repetirán en las funciones de mañana por la tarde y por la noche junto con la extraordinaria película italiana marca «Cines» titulada *El atentado*. En esta cinta son los intérpretes los artistas Dolly Morgan y Bruto Castellani.

En el «Cinema Victoria» mañana por la tarde se exhibirán los episodios 9.<sup>o</sup> y 10.<sup>o</sup> de la serie *La prueba de hierro*, completando el programa otras hermosas cintas.

Hemos visto anunciado para el próximo jueves el estreno de la serie italiana *Los ratones grises*, interpretada por los celebrados artistas Emilio Chione (Za la mort) y Kally Zambucini (Za la vie).

Seguramente que la proyección de esta fina serie hará que en adelante las funciones de los jueves se vean todavía más animadas que lo han sido hasta hoy.

La noche del miércoles al jueves fué muy aprovechada, según parece, por algunos a quienes gusta lo ajeno y sin escrúpulo alguno se lo apropian, pues que fueron varios y de alguna consideración los robos que en dichas horas en esta comarca se efectuaron.

Uno de ellos al vecino Francisco Vidal Enseñat, colono de la finca *Sa Roca Rotja*, consistente en un carro con sus correspondientes esteras nuevas, una mula de ocho años, negra, con sus guarniciones, y dos cuévanos fruteros.

Otro efectuóse en la casa contigua a la cementera de los Sres. Estades y Seguí. Quizás los mismos ladrones que habían entrado en la antedicha finca, asaltaron también ésta, de la que sustrajeron un colchón de cama grande y dos almohadas, e igualmente al encarga-

do de esta fábrica, Lorenzo Riera Cabot, todo un tocino elaborado (a excepción de los huesos) o sea unos 87 kilogramos de embutidos y salazón.

Para entrar, forzaron los ladrones la persiana de una puerta exterior y violentaron la cerradura de otra puerta interior, supónese con una azada que allí se encontró abandonada.

Es muy probable que todos estos artículos últimamente citados fueran cargados en el carro robado también la misma noche; es decir, que el robo fué completo, de vehículo con la caballería y la carga además. ¡Lástima que la Guardia civil, a pesar de las averiguaciones que sin descanso ha seguido practicando, no haya conseguido todavía, poder dar con los autores de esos robos, que por su indole y por estar ambas fincas asaltadas situadas en la misma carretera del puerto, denotan ya suma maestría! Bueno sería fueran descubiertos para que pudiera dárseles el merecido correctivo.

Tenemos el gusto de comunicar a nuestros lectores que, desde hace algunos días, se encuentra en esta ciudad nuestra paisana, la afamada y aplaudidísima artista en violín D.<sup>a</sup> Cristeta Gofí, tan conocida y apreciada de este público, pues que, además de haber pasado entre nosotros los años de su infancia, en 1911 dió un concierto en la «Defensora Sollerense» y otro en el «Fomento Católico». En los más selectos teatros de Puerto Rico, Cuba, Colombia, Venezuela, Santo Domingo y Estados Unidos ha cosechado aplausos entusiastas, siendo doquiera distinguida por las más altas personalidades, hasta tal punto que, cuando, hace unos tres años, contrajo matrimonio con el rico comerciante D. José San Martín, para dar a la notable artista una prueba de afecto y de admiración, el Presidente de la República venezolana, D. Juan Vicente Gómez, quiso ser su padrino de boda, y recibió, además, valioso obsequio del Nuncio de Su Santidad en dicha república americana, Monseñor Pietro Paoli.

Ha venido la Sra. Gofí a nuestro riente valle acompañando a su señora madre, doña Camila Ferrer, que, algo delicada de salud, ha creído aquí restablecerse, cosa que muy de veras le deseamos.

Reciban la afamada violinista y su señora madre nuestra cordial bienvenida.

El jueves de esta semana dió en el «Club de los Exploradores» una muy instructiva conferencia el explorador suizo D. Francisco Leiret, que está recorriendo la mayoría de países del mundo, para optar al premio ofrecido por la Sociedad Geográfica de Ginebra.

Contó numerosos detalles e impresiones de las regiones que en diferentes naciones ha recogido, que interesaron

grandemente a nuestros exploradores y a la distinguida concurrencia que asistió al acto.

Fué muy aplaudida la sencilla y amena narración del mencionado explorador.

Hemos recibido expresiva circular de la nueva casa industrial de esta localidad Hijo de Pedro A. Rullán, S. en C., en que se nos participa la constitución de la misma en 12 del corriente mes, y que son socios los Sres. D. Marcelino Rullán Oliver, único gestor, y comanditarios D. Antonio José Colom Casanovas, D. Bernardo Marqués Rullán y don Antonio Joy Joy.

Esta sociedad se ha hecho cargo del activo y pasivo de la antigua casa «Herederos de Pedro A. Rullán», y continuará los mismos negocios, y especialmente a la fabricación de driles, a que se venía dedicando ésta, y ya antes nuestro estimado amigo el fundador Sr. Rullán Colom (q. e. p. d.) desde hace más de cincuenta años.

Agradecemos a la nueva entidad la atención que la hemos merecido y la deseamos pingües resultados en sus negocios.

Nombrado inesperadamente Alcalde del Ayuntamiento de esta ciudad nuestro apreciable amigo D. Pedro Juan Castañer Ozonás, hallándose aquí accidentalmente antes de terminar el plazo que la Corporación le había concedido para residir en el extranjero, se ve hoy precisado a volverse a ausentar, y embarca mañana en el rápido para Barcelona de paso para Burdeos.

Al despedirse de nosotros nos ha rogado supliquemos en su nombre, desde estas columnas, a sus numerosas amistades le dispensen no haya podido despedirse de todas personalmente, como hubiera sido su deseo y la premura del tiempo se lo ha impedido, y se sirvan tenerle por despedido.

Cumplimos nosotros los deseos del Sr. Castañer y le deseamos un viaje feliz.

Los Sres. Marqués, Mayol y C.<sup>a</sup>, propietarios de este periódico, teniendo en cuenta que todos los años al acercarse la fecha en que se celebra en Madrid el sorteo de Navidad, de la lotería nacional, faltan billetes en las administraciones, y que de los adquiridos ya no les quedan a los tenedores participaciones para ceder a los muchos que las solicitan, queriendo satisfacer los deseos de sus parroquianos adquirieron un billete entero, el n.º 34.467, con el fin de que puedan éstos interesar al mismo pequeñas cantidades, desde cincuenta céntimos a cinco pesetas.

Ya lo saben, pues, los que por parroquianos de esta casa se tienen... y han demostrado serlo: en la tienda de artículos de escritorio y librería de dichos señores (calle de San Bartolomé n.º 17) podrán obtener alguna participación al expresado número, mientras los haya, si la desean y solicitan.

## Sección Necrológica

Por carta que hemos recibido de don Juan Bauzá, comerciante establecido en Saint-Etienne (Francia), nos enteramos con sentimiento de que en dicha villa ha fallecido el joven D. Miguel Coll Bernat.

Ocurrió la defunción el día 14 de Octubre y el día 16 tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio de Saint-Claude con asistencia del clero parroquial de la iglesia de Notre-Dame, de la

mencionada población francesa. Tomaron parte en el fúnebre cortejo gran número de compatriotas nuestros establecidos en Saint-Etienne y en las poblaciones cercanas, los cuales quisieron testimoniar a los deudos del malogrado joven su sentimiento y rendir al difunto su postrer tributo acompañándole hasta la última morada y depositando sobre su tumba gran número de coronas, entre las cuales destacaba por su valor y hermosura la que la colonia española le dedicaba.

Descansen en paz el alma del Sr. Coll y reciban sus padres, justamente atribulados, D. Miguel Coll Arbona y doña Catalina Bernat, y demás familiares que esta irreparable pérdida lloran, nuestro más sentido pésame.

\*\*\*

Recibían también la afligida esposa y demás deudos de nuestro paisano y amigo D. Vicente Bernat Arbona, comerciante en Millau (Francia) que, víctima de penosa dolencia, falleció en dicha ciudad el día 4 del corriente mes.

Bajó al sepulcro el Sr. Bernat, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos, a la edad de 69 años, y ha sido su muerte allá y en Sóller, donde contaba con numerosas amistades, muy sentida. No es extraño, pues que su carácter franco y su corazón bondadoso sabía captarse las simpatías de cuantos le trataban.

A su entierro y funeral asistió, como era de esperar teniendo en cuenta lo dicho, numerosa concurrencia, habiéndose depositado sobre el féretro valiosas coronas todas ellas con expresivas dedicatorias, lo mismo de sus familiares que de sus amigos y paisanos residentes en las poblaciones comarcanas a la en que ocurrió la defunción.

En nuestras oraciones pedimos a Dios recoja en su seno el alma de nuestro infortunado amigo y derrame sobre el corazón lacerado de la amante esposa y demás que lloran esta sensible pérdida, el bálsamo de la resignación.

\*\*\*

Sorpredeónos ayer dolorosamente la fatal noticia del fallecimiento repentino, en Palma, donde desde hacía muy pocas semanas había fijado su residencia temporal, de nuestro antiguo y muy estimado amigo D. Antonio Oliver Rullán. Nadie tenía en Sóller noticia de que aquejara al Sr. Oliver dolencia alguna; al contrario, cuantos le veían creyeronle siempre rebosando salud, y, en efecto, salud y robustez aparentaba tener, por lo que a todas sus relaciones sin excepción habrá la rápida muerte sorprendido y consternado.

No hay que decir si ha sido sentida la muerte de nuestro amigo; la mejor prueba es la concurrencia extraordinaria que, en Palma primero y aquí después, por la tarde, a la llegada del tren que condujo el cadáver y la familia, tomó parte en el dolor de ésta y fué a prodigarle palabras de consuelo.

Y lo mismo esta mañana ha sido numerosísima la asistencia al suntuoso funeral que en la parroquia se ha celebrado en sufragio del alma del finado.

¡Cuán inescrutables son los designios de Dios y cuán aventurados nuestros pronósticos! Al Sr. Oliver, que para ver a su anciana madre, hijas y hermanos había venido de Arecibo (Puerto Rico) hacía unos pocos meses, y para continuar los negocios de la importante casa comercial Oliver y Comp.<sup>a</sup> pensaba volverse el próximo Febrero, la Parca cruel ha frustrado ahora todos sus planes al cortar inesperadamente, de un solo tijeretazo, el hilo de su vida, y en el período más hermoso, en la plenitud de ésta, cuando acariciaba con más fundamento la bella ilusión de un descanso en día ya



## D. Vicente Bernat Arbona

Falleció en Millau (Francia), el día 4 del corriente mes.

A LA EDAD DE 69 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

== ( E. P. D. ) ==

Su desconsolada esposa, doña Antonia Alcover, hermanos políticos, tíos, sobrina, primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida, les suplican una oración para el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

no lejano para disfrutar del fruto de sus afanes y sudores rodeado de los seres más queridos de su corazón.

Nos hacemos cargo del dolor que ha experimentado la anciana madre de nuestro amigo, sus hijos, sus hermanos, y todos los demás familiares—a quienes acompañamos en el sentimiento—; por esto, al pedir a Dios para el alma del que lloran descanso eterno, le pedimos para ellos consuelo y resignación.

También los pedimos para la esposa, hermanos, sobrinas y demás deudos de nuestro amigo D. Nicolás Pons Morell, que en la madrugada de hoy ha sucumbido a larga y penosa enfermedad sufrida con una paciencia y una resignación admirables, propias sólo de un buen cristiano y, por lo tanto, verdaderamente ejemplares.

Ha sido muy sentida la muerte del Sr. Pons, tanto por ser de aquellos hombres de bondadoso corazón a quienes no se conocen enemigos, como por la circunstancia de ocurrir en edad todavía temprana, a los 55 años, y cuando su esposa e hijitas de su laboriosidad y de su apoyo personal más necesitaban.

Con seguridad las muchas personas que se conducen de su pena habrán acudido hoy a mitigar por medio de frases consoladoras su dolor, y asistirán esta noche al rosario que se rezará en la casa mortuoria antes de conducir a la última morada el cadáver del finado, y el lunes al funeral que en sufragio de su alma se celebrará en la iglesia parroquial.

Que Dios haya premiado las bondades de nuestro malogrado amigo con el galardón de los Justos, y reciban los familiares que lloran su pérdida la expresión de nuestro sincero pésame.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 28 Octubre de 1920

Se celebró bajo la presidencia del primer Teniente de Alcalde, D. Jerónimo Estadés Castañer, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Juan Pizá, don Francisco Frau y D. Juan Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se resolvió aplazar ocho días más la resolución relativa al proyecto para cubrir el cauce del torrente Mayor entre el

puente de la calle de Isabel II y la plaza de la Constitución.

Se acordó ceder del archivo del Municipio, para la biblioteca de los Exploradores, un volumen de cada uno de los que haya dos ejemplares, y de los que sólo exista uno se facilitará a esta entidad a título de inventario y con la obligación de devolverlos cuando lo acuerde esta Corporación municipal.

Concediéronse, después de leídas las instancias, varios permisos a diferentes vecinos para realizar obras particulares. Previa la lectura de la cuenta, se acordó satisfacer a D. Antonio Pastor 30 pesetas por alquiler de quince minutos de agua de la fuente de S'Olla.

Se dió cuenta de la liquidación de la venta de los cinco mil cien kilogramos de aceite intervenido, resultando de la misma que ha dejado un beneficio de cuatrocientas ochenta y cuatro pesetas nueve céntimos, que se acordó ingresar en los fondos municipales.

Se concedió un voto de confianza al señor Presidente para gestionar los créditos necesarios para la traída de 2000 kilos de arroz y 20.000 kilos de aceite de oliva intervenido.

Se aprobó el traspaso de la sepultura n.º 91 a favor de D. Antonio Serra Mayol, D. Jaime Serra Bisbal y D. Pedro Coll Oliver.

A propuesta del señor Morell se resolvió construir una alcantarilla en la calle de la Marina, del Puerto, solicitando para ello el permiso del Sr. Gobernador civil de la provincia por formar parte de la carretera de Palma al puerto de Sóller.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Reverendo Dr. D. José Pastor, Vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo, y al anochecer, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

En la iglesia de las M.M. Escolapias.—Mañana, domingo, día 21.—A las siete y media, Misa de Comunión para los asociados a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, se practicará el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición de S. D. M.

Lunes, día 22.—A las seis de la tarde se dará principio a un devoto Septenario dedicado al Bto. Pompilio M.<sup>a</sup> Pirrotti, de las Escuelas Pías, costeado por piadosa persona, el cual continuará en los demás días a la misma hora.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—El jueves, día 25, dará principio una solemne oración de Cuarenta Horas en honor de la Virgen Milagrosa. A las seis, exposición y Misa rezada; a las diez, Misa mayor, y por la tarde, a las seis y media, Rosario, Meditación, Coronita de oro cantada por un coro de señoritas y Reserva.

Viernes, día 26.—A las seis, exposición de S. D. M. y Misa rezada. A las diez, Misa mayor, a las seis y media de la tarde, Rosario, Meditación, Trisagio cantado y Reserva.

Sábado, día 27.—Fiesta de la Virgen Milagrosa. A las seis, exposición y Misa rezada; a las siete, Comunión general; a las diez, Misa mayor, en la que será el celebrante, el Rdo. Cura-Párroco, cantada por el mencionado coro de señoritas, y ocupará la sagrada cátedra el Rdo. P. Ginart, Felipense. A las seis y media de la tarde, Rosario, meditación, Coronita de oro y Reserva, precedida de solemne Te-Deum.

En el oratorio de Sta. Catalina, del Puerto.—Fiesta en honor de la Santa titular.

Miércoles, día 24.—Al anochecer, después del santo Rosario, se cantará Completas solemnes.

Jueves, día 25.—Por la mañana, a las seis, Misa de Comunión general. A las nueve y media se cantará Tercia, y se celebrará Misa solemne, en la que dirá las glorias de la Santa el Rdo. D. Juan Mir, Cura-Párroco de Valldemosa.

Por la tarde, a las tres, se cantará Visperas.

### SUBASTA

Por acuerdo del Consejo de familia de los menores Pizá y Enseñat, el día primero de Diciembre próximo, a las diez de la mañana, se celebrará pública subasta extrajudicial para la venta de una casa situada en la calle de la Vuelta-Piguera número ocho, de esta ciudad, en la Notaría de D. Manuel José Derqui. Los títulos de propiedad y pliego de condiciones están de manifiesto en la misma Notaría.

### Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, con una casa en ella enclavada, llamada Ca'n Dent, de este término.

Otra finca huerto, denominada Ca'n Moyana, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de S' Olla.

Una casa señalada con el número 5 en la calle de Moragues.

Una pieza de tierra, pinar, encinar y olivar, llamada Sa Bleda, pago del mismo nombre.

Otra porción de tierra olivar, llamada Sa Sunyera, pago Rocafort.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

PROYECTOS

Junto al interés político—de política de partido—por encima del interés político, pongamos el interés público.

Los viticultores mallorquines, cuyo afán progresivo debía ser constantemente estimulado, sienten la necesidad, que la iniciativa privada no sabe llenar, de un criadero de las variedades de vid americana más convenientes a sus tierras.

Antaño, cuando la elección de porta injerto se hacía de un modo empírico, sin atender a la calidad del terreno y a las condiciones climatológicas del país, aquella necesidad no se mostraba tan aguda como ahora. Entonces, si no se lograba adquirir pies de una clase, se plantaban de otra, ignorando la trascendencia económica de tal conducta.

Actualmente, después de haberse demostrado, por modo irrefragable, que de la acertada elección de sarmientos depende el éxito de la plantación—una misma vinífera, en idénticas circunstancias, rinde fruto en proporciones que varían de 1 a 5, según sea el patrón sobre que ha sido injertada—urge facilitar, al cultivador, el medio de enmendar pretéritos errores.

En Mallorca no se crían los patrones más convenientes, o no se crían en cantidad bastante, y ello obliga a buscarlos fuera de la Isla. Mas, aún en los viveros peninsulares, faltan aquéllos con frecuencia; y, cuando existen, se venden a precios elevados,—el millar que costaba 60 pesetas, cuesta ahora 125—con frecuencia sin una escrupulosa selección, y no siempre se entregan en época oportuna.

Tales inconvenientes podrían ser fácilmente remediados, sin quebranto alguno para nadie.

A poca distancia de Palma, en Jesús, posee la Diputación provincial unos terrenos cultivables, que le reportan escaso beneficio. De los mismos podrían segregarse unas dos hectáreas, para destinarlas a vivero de las variedades de vid americana más convenientes a Mallorca. Los gastos no excederían de cuatro mil pesetas el primer año, y en los restantes no llegarían a la mitad, pudiendo dicha Corporación reembolsarse con creces las cantidades invertidas, con el producto de la venta de los sarmientos, aún cuando realizara ésta a menor precio que el corriente en el mercado.

Para la dirección del vivero podría contarse—es indudable—con el desinterés e inteligente actividad de Ernesto Mestre, quien no sabría negarse a asumir la responsabilidad de aquélla.

Por otra parte, si la Diputación llevara a cabo el proyecto esbozado, vendría a continuar su propia tradición, pues ya

cuando la filoxera asoló los viñedos mallorquines, estableció, en los mismos terrenos de Jesús, un vivero análogo, de cuya plantación y cuidado encargó a Barthou, viticultor francés llamado exprofeso.

Para dar estado oficial al asunto, bastaría que los Ayuntamientos interesados que son la mayoría de los de la Isla, solicitaran tal mejora. La Mancomunidad hubiera podido realizarla; pero, después de una grave crisis interna, murió a manos de los tres grandes partidos monárquicos, no de un solo hombre, como injustamente se ha propalado.

A falta de aquel organismo, que encarnó por unos meses el sentir de los forenses, podrían éstos llevar a la Diputación provincial, bien directamente o por mediación de sus representantes, las iniciativas que acariciaban.

Y esto que propongo podría ser, por su modestia, el *ballon d'essai* de una nueva y eficaz actuación.

JOSÉ QUIÑONES.

Felanitx 14 de noviembre de 1920.

Crónica Balear

Palma

El Gobernador civil, Sr. Díez García, ha recibido un nuevo telegrama del Director general de Agricultura manifestándole que da órdenes al Gobernador y al Administrador de Aduanas de Barcelona para que, bajo ningún concepto, impidan el embarque para Baleares de las harinas que lleguen allí de tránsito desde el interior de la Península.

Añade el Director general, en su despacho, que se complace en poder atender con ello el ruego que le dirigió el Sr. Gobernador recogiendo quejas de los comerciantes.

Sabemos que el Excmo. señor don Gabriel Palmer, a quien se obsequia con rica casulla por suscripción iniciada por la señora Condesa de Seguíer, no ha podido pasar a Palma con motivo del aniversario del fallecimiento de su señora madre (q. s. g. h.), a causa de que el viaje de los Reyes a Inglaterra ha reclamado la estancia de nuestro distinguido paisano en París, al frente de la Misión española, donde, por cierto, oyeron misa Sus Majestades a su paso por la capital francesa, al dirigirse a Londres.

Tal vez algunos días después del regreso de nuestros Monarcas le será dable, al Excelentísimo señor Palmer, realizar su proyectado viaje a Palma.

El domingo por la noche celebróse en el Teatro Balear el anunciado festival, organizado por la Casa del Pueblo, a favor de los niños hijos de los mineros huelguistas de Riotinto.

La concurrencia fué numerosísima, estando materialmente atestado el teatro y cubiertas todas las localidades.

Empezó el acto con la lectura de unas cuartillas alusivas al festival del catedrático y ex diputado a Cortes don Gabriel Alomar, quien fué muy aplaudido.

Lo fueron igualmente todos los que en el festival de referencia tomaron parte.

Se espera que una partida del material necesario para la construcción de los tinglados del muelle llegará estos días, y el lunes empezarán los trabajos de albañilería por una numerosa brigada de operarios, empezando por los huecos que deben sostener las columnas de los tinglados en la plazoleta del nuevo muelle.

Durante el tiempo que se efectúen dichos trabajos para colocar los tinglados, los vapores de la «Isleña» cambiarán de fondeadero, en vista de no ser posible efectuar operaciones de carga y descarga de las mercancías en aquel punto.

Los vapores «Rey Jaime I», «Mallorca» y «Bellver» fondearán, respectivamente, al costado de la plazoleta del muelle viejo y el malecón del muelle nuevo.

Con respecto a la partida del aceite intervenido recientemente cedida para el consumo de estas Islas, manifestó el señor Gobernador que se están realizando las oportunas gestiones por ver de conseguir que los 90 mil 700 kilogramos cedidos puedan ser traídos todos de Reus en vez de la mitad de este punto y la otra mitad de Sevilla, a fin de evitar gastos y de que pueda ser expendido a más bajo precio.

Inca

El viernes de la anterior semana, por la noche, en sesión extraordinaria, fué admitida por el Ayuntamiento la dimisión del cargo de Alcalde que tenía presentada don Pedro Ferrer, de cuya gestión la ciudad de Inca guardará grato recuerdo, por haber asentado el principio de autoridad en los días difíciles en que se encargó del mando.

Seguidamente se procedió a la elección de nuevo alcalde popular, siendo elegido el conocido comerciante D. Pedro Cortés.

Le felicitamos por tan honrosa distinción.

La cuarta y última de las ferias de esta localidad, conocida con el nombre de *Dijous Bò*, tuvo lugar anteayer bajo un día espléndido, después de tantos de persistente lluvia.

Se inauguró el edificio levantado exprofeso para la contratación de toda clase de cereales y legumbres, sito en la calle de Pozo de Morro. Tiene forma cuadrilonga, cuyo techo se halla sostenido por diez elevadas columnas de hierro con cemento armado. Fué bendecido dicho edificio por el Reverendo Cura-párroco, auxiliado del clero parroquial.

Desde las primeras horas de la mañana comenzó la llegada de gran número de fe-

riantes, que ha ido aumentando aún más a la llegada de cada uno de los trenes, al extremo que las calles céntricas y plazas destinadas a la venta de productos, semejábase a rios humanos.

Las mesas ambulantes de zapatos, ferretería, telas, juguetes, dulces y demás géneros y comestibles podían contarse por centenares, diseminados por todos los puestos de la feria.

Fuó abundantísima también la existencia de ganado caballar, mular, asnal y de cerda. Se presentó un ejemplar de este último en la plaza de ganados cuyo peso calculamos en unas treinta arrobas, ofreciendo para él un precio de 32 pesetas la arroba.

Las transacciones fueron muchas, a juzgar por el gran número de feriantes que concurren.

A continuación damos los precios que han regido en dichas transacciones.

Almendrón a 137'00 pesetas los 42'32 kilgs. (quintal).

Trigo, a 52'00 pesetas los 74'34 litros (cuartera).

Candeal, a 53'00 id.

Cebada del país, a 25'00 id.

Id. forastera, a 24'00 id.

Avena del país, a 16'00 id.

Id. forastera, a 16'00 id.

Habas para cocer, a 38'00 id.

Id. ordinarias, a 37'00 id.

Id. para ganados, a 37'00 id.

Maíz, a 35'00 id.

Frijoles, a 00'00 id.

Habichuelas (confits), a 00'00 id.

Id. blancas, a 00'00 id.

Garbanzos, a 00'00 id.

Cerdos cebados, a 29'00 id. la arroba.

Azafrán, a 0'00 la onza de 33 gramos.

Sineu

Las continuas lluvias de estos días pasados han dejado completamente satisfechos a nuestros agricultores, viendo como ahora el arbolado podrá desarrollarse y madurar perfectamente los frutos.

La siembra está algún tanto atrasada, especialmente los habares, que acostumbran sembrarlos a principios de Noviembre; este año no ha sido ello posible, debido a las persistentes lluvias que han caído.

Puede decirse que con la abundancia de agua que nos ha regalado el cielo se han reanimado los árboles, los campos, las selvas y todo, al parecer, respira más animación y vida.

Petra

Como estaba previamente anunciado, verificóse el domingo último la bendición de la primera piedra del nuevo Oratorio de Nuestra Señora de Bonany que tiene que levantarse a consecuencia de haberse desmoronado el que existía, a las nueve de la mañana del 29 de Diciembre último.

Fué un acto solemnisimo y estuvo muy concurrido, pues que en él tomó parte, además de las autoridades, todo el pueblo.

Folleto del SOLLER -49-

BRIGIDA

—¿Qué ha hecho ese averiado y estropeado jefe?

—No te importa. Ibañez, tú vas a hacerme un servicio.

—Lo que Vd. quiera...

—Vas a procurar que lleguen a manos de Estrella Arango las cartas que yo te daré, pero que solamente ella las vea, ¿entiendes?...

—Sí, señor, entiendo.

—Es preciso que yo recobre el amor de esa mujer.

—¡Vaya por Dios!

—Estrella vive en la misma casa que la viuda del cerero; como que vive con ella.

—¡Jesús! ¡las dos juntas!

—Sí, hoy las he visto, y también las dos se han burlado de mí lindamente. Esto no puede quedar así.

—¿Y qué piensa Vd. hacer?

—Pienso que Estrella, que tan esquivaba se ha mostrado, me ame. Y lo conseguiré, porque ella no tiene experiencia

del mundo, y el amor que me tuvo despertará en su corazón. ¿Te parece a ti que despertará?

—Sí Vd. le llama fuerte, me parece que sí. Las mujeres deben ser unas infelices...

—Hoy se me ha mostrado indiferente porque estaba aconsejada y adiestrada por la gran ladina viuda; pero si yo puedo verla, si consigo que ella sola lea mis cartas, entonces mi triunfo es seguro.

—¿Y qué quiere Vd. que yo haga?

—Eso a tu ingenio lo recomiendo. Tú has de procurar verla, ganar su confianza, entregarle mis cartas, hacer mi elogio...

—Pero, señor, ¿qué autoridad tengo yo para eso?

—No admito evasivas; quiero poner a prueba tu travesura y el afecto que me tienes.

—Señor, yo aguzaré el ingenio por servir a Vd., pero bien sabe Dios que mejor quisiera tener que habérmelas con los facciosos.

—Con qué está dicho...

—Sí, señor, está dicho. Pero diga usted, ¿se va Vd. a casar con ella?

—Eso no te importa.

—Poco a poco, señor; yo, si usted va

con buen fin, podré ayudarle, pero si no...

—Tunante, tú me ayudarás, sin meterte en más averiguaciones. Y ahora, vete.

—Me acuesto o me va Vd. a llamar?

—Sí; acuéstate y discurre.

Ibañez dejó solo a su amo, diciendo para sí:

—Pues, señor, este hombre no puede estar nunca sin algún lío, y por supuesto que no hace más que perder el tiempo y no saca de tantos amores más que desazones.

Dejemos ahora al asistente dormir y a Luis escribiendo una carta para Estrella Arango, y veamos lo que pensaba esta interesante huérfana.

Por supuesto que la discreta lectora habrá adivinado que la picaresca Serafina oyó desde alguna parte la conversación del capitán con la mujer del patio; efectivamente, Serafina le vió entrar en el portal, y se fué muy quedito a escuchar detrás de una ventana que caía precisamente al patio, y al lado de la puerta verde, que era la que daba entrada al tugurio de la mujer del que estaba en la cárcel; allí lo oyó todo, o lo bastante para comprenderlo todo, y desde allí le vió

dirigirse a llamar a la puerta de la habitación, y corrió a decir a Estrella que le convenía aparentar el mayor despego, corriendo luego a recibir a Luis como si tal cosa.

Estrella le recibió como se ha visto en el capítulo anterior; pero, si ha de decirse la verdad, la presencia de Luis renovó en ella, despertó aquel sentimiento de amor, primero y único en su vida, y más que a la indignación y a la venganza estaba la cuitada doncella dispuesta a la indulgencia y al perdón.

Y era natural en una mujer que no había amado nunca a otro hombre, que había pasado los años que tenía al lado de una anciana severa en demasía, rígida en extremo; ella desconocía el mundo, no había visto nada; pero en su alma había nacido el purísimo sentimiento del amor, y este sentimiento debía necesariamente manifestarse en presencia de quien había tenido la suerte de inspirarlo.

Además, acababa de morir su tía, se hallaba sola, aunque había hallado buenas y cariñosas amigas en Serafina y la hermana de ésta, y era natural que re-

(Continúa.)

## CORREU DE LES LLETRES

## EL NOSTRE PARTIT

Tenim dita contra el Règim la paraula que ens dictava la nostra consciència de ciutadans lliures en hores que totes les forces retrògrades, ancestralment opressores, d'un país qui no és el nostre, s'aliaven en una revivalla d'agonia contra la voluntat civil d'un poble germà. Avui, els morts enterren els seus morts, dins el camp polític, i és dins el camp social que ens toca pendre partit entre els bans en guerra, la neutralitat essent cosa indigna i impossible.

Ens allunyava del monarquisme espanyol, no un doctrinarisme anti realista, (nosaltres veneram el Rei En Jaume), sinó el fet de no ésser aquella monarquia una institució nostrada, ni solament compatible amb un *pactum federis*, encarnant, com a resultat històric, la negació mateixa del principi de llibertat popular.

Ens allunya avui del conservadurisme social, no un esperit estèril de revolta, sinó el no veure-hi autènticament representat entre els seus interessos un sol dels nostres principis.

Nosaltres defensam una cultura, una espiritualitat tradicional i cristiana, oberta a tota renovació de fórmules. Qui millor serveixi aquesta espiritualitat i millor en garantis la subsistència, té el nostre vot.

I la justícia? La justícia hi va compresa. Però, a qui ens faci aquesta pregunta, tenim de declarar que, la Justícia eterna, no la identifiquem nosaltres forçosament amb la llei romana qui regula a cà els notaris les transmissions de la propietat; com tampoc no sabriem identificar-la amb un repartiment igualitari dels bens per mantenir el cos...

El nostre cor votaria simplement per l'antic règim social liberalisat, i equilibrat pel socialisme, donant a tothom, no el dret, sinó els medis de viure amb dignitat i plaçar-se en el seu lloc. Mes, d'aquell antic règim, en queden no més uns restes qui es disolen. Una aristocràcia esbravada i una burgesia decaiguda s'arreconen sense honor, quan no es prosternen, davant l'arribisme més insolent i la plutocràcia més burdament improvisada i de baixa qualitat que ha conegut l'història, i que, encomanant a totes les classes socials el propi sentit materialista de la vida, redueix el procés del món a una lluita indigna d'homes entre el Diner i la Necessitat. Francament, en aquesta lluita, no serem nosaltres, escriptors i artistes, qui serveixi la causa del Diner disfregat d'esperit d'ordre.

I no per això ens hem de vendre a l'anarquia, ni molt menys assistir al combat des de les finestres de cap torre d'ivori; sinó vigilar davant la porta del santuari qui guarda els tresors de l'esperit. Herència de la societat futura, potser a través d'una nova era bàrbara, car defensar-la del sabotatge de les turbes, tant com de la profanació grollera dels qui avui comanden usurpant el lloc al patriciat.

ALANÍS.

## PROVERBIS

De tants de sers com viuen  
i moren en el món,  
els únics qui se diuen  
mortals els homes són.

La vida, com la mort, és coneguda  
tant sols pels qui sabem el seu destí,  
i és el misteri de la mort temuda  
el qui la nimba de quelcom diví.

La porta on he trucat de nit i dia  
mon pensament atreu.  
Com el captaire que en la porteria  
del monestir s'asseu,  
jo m'he assegut en front de l'ombra incerta,  
de cara al mur sagrat,  
i és mon viure esperar que em sia oberta  
la porta on he trucat.

De tots els savis qui reflexionen  
sobre la mort els llibres he llegit;  
no hi trob alleujament, puix ells no donen  
ni un raig de nova llum a l'esperit.

Per savis i ignorants el gran problema  
és el mateix: pau i tremolor.  
Sols un Mestre, endolcent la nit suprema,  
ens ensenya quelcom, i és el dolor.

Ell calça la carn feble i covarda  
que té a la vida el cor encativat;  
ell cura l'esperit de la basarda  
amb que solem mirar l'eternitat.

I els pensaments hi van com orenetes  
que en venir la tardor deixen el niu,  
a l'altra banda de la mar atretes  
per la dolcesa d'un novell estiu.

Si amb els morts enyorats s'és esvaïda  
la joia que embella el nostre món,  
què hi hem de fer aquí? Tota la vida  
del nostre cor emigra allà on són.

JOAN ALCOVER

## EL MISTERI DELS JOVES

De Camille Maclair

En aquest moment se fan enquestes per tractar de precisar l'estat d'ànima de la joventut i de preveure lo que es podrà esperar de les seves tendències artístiques o socials. No hi ha assumpte més propi per excitar la curiositat, però no n'hi ha tampoc de més obscur; i, si comprene molt bé que es recorri an aquest procediment d'investigació, dubt que sia eficaç. Lo cert és que es planteja un problema que és molt important, però també és cert que no en podem calcular bé les dades, i encara menys imaginar-ne la solució. Si es demana a la joventut que és lo que vol, és natural que no en sàpiga res d'una manera precisa, i si es demana als de més edat, encara ho sabran menys, i la seva resposta serà esfalagadora o severa, però molt imprecisa. Aquesta missió de «fer el pervindre» posada en mans dels adolescents, és tota misteriosa i és en això justament que està el seu atractiu.

Potser en lloc d'esforçar-se en preveure, és millor penetrar dins un mateix i procedir per comparació, recordant la pròpia juvenesa i de quina manera ve ésser tan poc coneixedora de si mateixa i de les altres. Jo he pertenescut a una generació qui fou més tost mal acullida i que se retregué i visqué al marge, menys per orgull que per sensibilitat fèrida.

Per alguns més vells que jo, comprensus i bons, guard una gratitud indefectible: he perdonat, però no oblidat, l'indiferència i la mal-volença de molts d'altres. Les generacions no venen unes després de les altres, sinó que es suplantent, i sense parlar dels interessos, de l'egoisme de les gents que ocupen una posició determinada i de l'aspror dels sobrevinguts qui la desitgen per ells, la transició no s'efectua sense xocs i sofriments. Hem lluitat per un ideal que al principi ha semblat paradoxal i absurd i a la fi hem conseguit fer acceptar. Aquest ideal es pot modificar a l'edat madura es pot i tot desaprovat, però té arrels en nosaltres i no el podem renegar sense revolta. Hi ha aquí una pena humana que els joves deuen fer als menys joves, i precisaria una gran bondat en aquests i un gran tacte en aquells, per excloure la rivalitat violenta. Els qui han treballat molt en favor de veritats que els apassionaven, no es tornen fàcilment negats de si mateixos. Examinen curosament lo que sorgeix; però amb lassitud i excepticisme.

Altre temps jo havia fet el gran jurament de que, quan ja no seria jove, no aplicaria als joves els procediments que tan sovint m'havien fet sofrir, i havia promès estimar-los, comprendre'ls, servir-los i esfumar-me davant ells en la mida que les seves pròpies necessitats m'ho permetessen. Ara veig que no he pogut sostenir més que una part d'aquest jurament, no per falta de sinceritat, però sí per la mateixa força de la vida. Amar, servir, molt bé: és una alegria i un deure. Però comprendre, compendre-hu tot? Francament, no. És fàcil i hàbil afirmar-ho per assegurar una certa pròrroga de popularitat i fer el pont entre l'ahir i el demà. Però, de fet, crec no ésser el sol que es troba davant forces desconcertants en pintura, en literatura, en música. Segurament, que aquelles són clares i naturals per la generació que les aporta; però comprene que no és menys clar i natural que no sien ni naturals ni clares pel meu esperit. Les conceb per l'examen crític; no les sent ni les estim, me semblen errònies i a vegades no viables, i trob que lo més franc i honorat és dir-ho. Me trob doncs col·locat en la situació de no aprovar-les, o sia en el mateix cas de què jo abans feia responsables als més vells. Tot lo que puc fer és abtenir-me de fer obstrucció. La vanitat de aparentar que ho comprenc tot i ho aplaudesc tot, no em forçarà a mentir. La sola valor fixa que jo veig en aquesta situació torbada del meu esperit i dels meus gusts, és la mida de la quantitat i de la qualitat d'esforç i d'hardiment que es necessita per produir el quadre cubista, el poema *dada* o la música negra, que em repel·leixen. Aquest esforç, aquest ardiment, són comparables als que els joves dels meus temps aportaren per crear el quadre impressionista, el poema mallarmesià o la música frankista?

Vetaquí tot lo que em sembla el criteri d'un judici raonable. Negar, ridiculitzar, me semblaria aspre, gelós, mesquí i tortuós; però alabar sense convicció per por de passar «per aquell que ja no entén res», per restar sempre baix tutela, és molt vil. Alguns s'hi arriuen; però la joventut els endevina, s'aprofita de llur aquiescència i no els estima ni els ho agraeix. Hi ha més valor en regonèixer que un no sab deixar d'ésser qui és per adaptar-se indefinidament a noves formes; i anant an aquesta caça, es perd el lloc. El conjunt de forces, vagues o definides, que aporta una generació de joves de vinticinque anys, és per si mateix obscur als homes de quaranta cinc anys, i és precís que els sembli obscur, perquè és aquesta obscuresat la millor prova d'autenticitat de lo que sorgeix. Per això jo a la llarga ho he comprès i m'he explicat l'indiferència i l'hostilitat dels més vells que jo, davant lo que els meus amics i jo mateix teníem per veritats tan lògiques i tan sanes, que el veure-les rebutjar ens indignava.

No s'arriba a una tal afirmació de llei vital, en lloc de lo que s'havia cregut rivalitats personals, sense una profunda però saludable melancolia. Per tots els sincers, sona l'hora en què l'audaç d'antany, davant l'audàcia nova que el desconcerta, se demana si la seva intel·ligència s'ha florit, si la seva fe s'ha glaçat, i qui és el que està fóra de l'òrbita, ell o els altres. Aquest treball de la nova veritat a l'estat de nebulosa torba fins a l'espant i omple d'escrúpols i de tristors.

No pot ésser endolcida més que per l'amor. La joventut i son ideal són coses que val molt menys conèixer i comprendre que estimar. Davant certes obres dels joves no estic tranquil més que no preguntant-me si tenen raó de pintar i d'escriure així. Me semblen absurdes, i jo els semblaré rutinari: això no és ver ni per ells ni per mi, i no conduiria més que a l'odi, al pecat contra la llibertat d'esperit i la cooperació. Preferesc dir-me que estimo els joves per aquesta joventut mateixa i aquesta força meravellosa que abans també vibrà dins mi i contra la qual seria poc piadós aixecar-me. En això està la tranquil·litat de la meua consciència. Els accepto en bloc, perquè cal que existeixin: el seu misteri em resta enter. No té cap importància que jo no els compregua més que l'essència mateixa d'una d'aquestes forces còsmiques en que estic submergit i de la qual ho ignoro tot, fora les periodicitats i els efectes. Considero la joventut com una fase necessària i sobirana a la qual no veng obligat a aportar una readaptació mal·leable i indefinida de les meves maneres de concebre: ella farà lo que ha de fer, el seu balanç s'afegirà als precedents i, davant l'art, no hi ha edats ni dates.

I vetaquí perquè, convidat a respondre a tals enquestes, renunciï a contribuir-hi, no esperant-ne gaire llum. Veig i segueixo lo que els joves fan: no deduc escòl ni a on van ni lo que volen, i ells mateixos poden, perquè és el signe de la seva edat, no fer de llurs primeres obres més que les màscars de llur pervindre veritable. Lo que preveig, lo que sé, és que ells sufriran, envelliran i tendran llur part de pena. Més tard sabran, com jo, lo que hauran estat; i llavors altres joves sorgiran, tan ardents, tan frissosos, tan inconscients com ells, que els desaprovaren i substituïren llur misteri assecat, per un misteri nou. I així volta la roda eternal.

M. FORTEZA PINYA trad.

(De «La Dépêche», Toulouse, 30 sept.)

## Sonets d'autumne

## L'OCTUBRE ES VENUT...

L'octubre és vengut, prenyat de tristesa,  
cobrint de grisors la vella ciutat  
de carrers estrets i convents tancats,  
la bella ciutat de ma juvenesa.

El cant de la pluja se sent pels teulats;  
sens l'or de la posta s'estingeix el jorn;  
la melancolia sura al meu entorn;  
van caient les fulles dels arbres daurats.

De la immensa Seu les campanes ploren;  
com aucells ferits, que volar no poren,  
s'ajacen llurs veus damunt la ciutat.

Com un malalt que la febre devora  
sent més el dolor del crepuscle en l'hora,  
jo sent defallir mon cor malaurat.

## CAMPANES CAPVESPRALS

Appels de cloche à cloche, ô mon âme des soirs

(E. Verhaeren)

Darrera la blavor de les serres llunyanes  
encara un rastre d'or brilla pal·lidament.  
Torbant la pau de l'hora, comença amb ritme lent  
el càntic vesperal i trist de les campanes.

Les vostres veus s'estenen pels camps i la ciutat,  
arriben insistents al cor de la muntanya;  
a on manca un cloquer tenu una espadanya.  
Ressona en vostre cant quelcom d'eternitat.

Per tot indret on vaig la vostra veu s'atança;  
el vostre cant per mi n'és de desesperança;  
melangioses amigues dels crepuscles daurats.

Mes jo us estim, malgrat vostra tristors, campanes;  
jo us guard un fort amor, o ànimes germanes:  
vosaltres compartiu mos dolors ignorats.

BARTOMEU LL. FERRÀ

1916.

## CORREU DE LES LLETRES

L'import de la subscripció al tiratge apart d'aquesta fulla, suplement literari que quinzenal o mensualment se insertarà en les pàgines del SOLLER, és de 1 pla. trimestre.

Pot demanar-se a l'administració del SOLLER, Sant Bartomeu, 17.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

### JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
CETTE, 606 } Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ma</sup>

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE**

TÉLÉPHONE N.° 57

## F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente — Puebla Larga — Alcira — Manuel**

Telegramas: **ROIG — PUEBLA LARGA**

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos •• Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: **ALCOPRIM-METZ**. — Téléphone 252.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION

## MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Espécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam, chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par wagons complets

**Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)**

## Antoine Montaner

12-14 Place des Clercs 12-14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: **Montaner Valence**.—Téléphone: O. 94.

MAISON À PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: **MONTANER — PRIVAS**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Qual de Césarin's 10'-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel.  
Frutos superiores.= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

**FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lômes - CHATEAURENARD - (PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurénard - Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEUR EN 1908Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCCESEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**"Lloyd Royal Belge,"**

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer &amp; Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS: Francisco Fiol - Alcira

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\* DAVID MARCH FRÈRES \* \* \* J. ASCHERI &amp; C.ª \*

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antigo Musée), MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. \* \* \* Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-83

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOLO - VIENNE TELEFONO 2-87

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 - PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE - CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

**SERVICIO****Esmerado-Rápido-Económico**

DE

Tránsito - Consignación - Comisión

**M. Bernat Borrás**

38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herauld)

Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)

13 rue Emile Jamais

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE****:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Maison d'Expedition****ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France &amp; l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts &amp; Magasin n.º 21

\* Transportes Internacionales \*

**LA FRUTERA  
COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

.. TRANSPORTES Y NAVEGACION ..

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
& C., de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: **ANTONIO COLOM** :-:Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

**GRAN HOTEL ALAHMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**